



VitaLight[®]D

a brand of Hugo Lahme GmbH



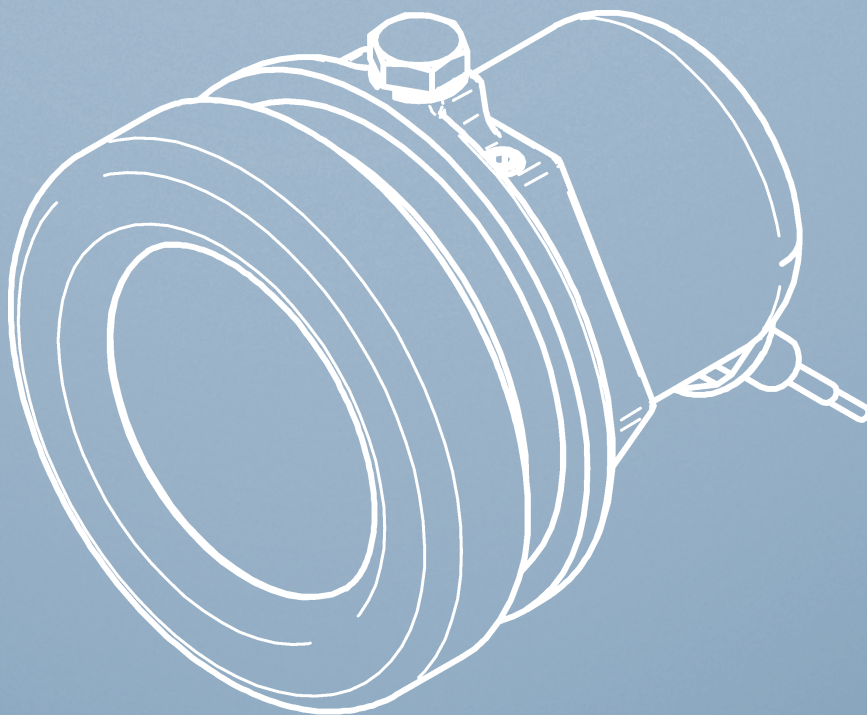
Diese Anleitung ist sorgfältig
zu lesen und aufzubewahren.
This manual is to be read
carefully and archived.
Cet instruction doit être
exactement lu et archivé.

Инструкция по монтажу и эксплуатации прожектора **VitaLight[®] POWER LED 2.0**

3 СИЕТОДИОДА
User manual

VitaLight[®] 3 POWER LED 2.0 underwater floodlight

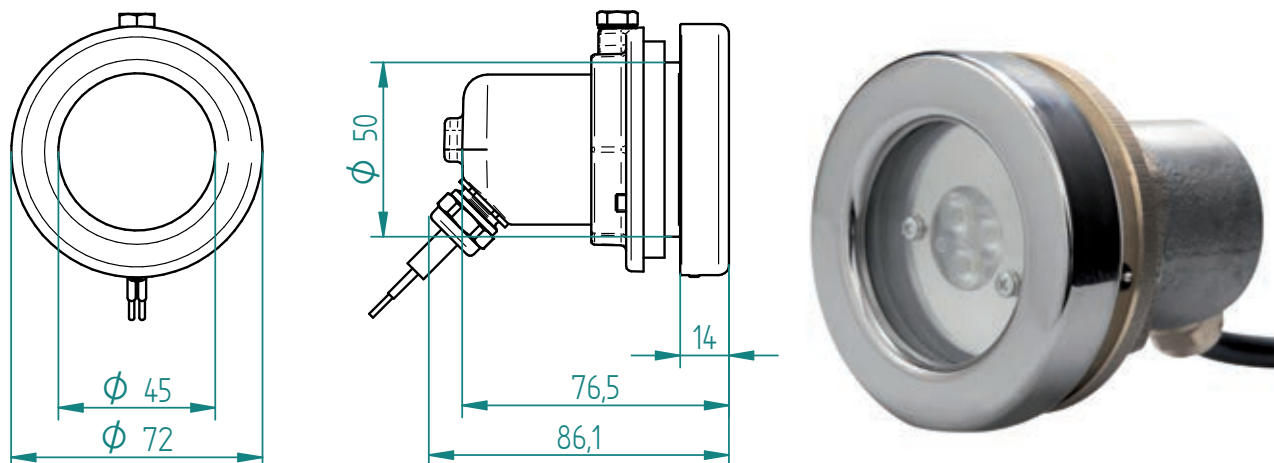
Instruction
VitaLight[®] 3 POWER LED 2.0 projecteur de piscine



POWER LED 2.0 Подводный прожектор, 3 светодиода

3 POWER LED 2.0 underwater floodlight

3 POWER LED 2.0 projecteur de piscine



Art.-Nr. / Code / Réf.		
Латунь Gun metal Laiton rouge	Бронза Bronze Bronze	Лицевая V4A (1.4404 / 1.4571) Cover made of stainless steel (316L / 316Ti) Enjoliveur inox 316L / 316Ti
40500020	40500021	3 светодиода / 3 POWER LED 2.0 дневной свет / Daylight-white / r 6000 K, 40°
40500220	40500221	3 светодиода / 3 POWER LED 2.0 RGB / RGB / RVB, 40°
40500320	40500321	3 светодиода / 3 POWER LED 2.0 нейтральный белый свет / Neutral-white / 4500 K, 40°
40500420	40500421	3 светодиода / 3 POWER LED 2.0 теплый белый свет / Warm-white / 3000 K, 40°
25°/15° доступны по запросу / 25°/15° also available / 25°/15° aussi disponible		



Внимание / Attention / Attention

Не вскрывайте прожекторы, это приведет к потере гарантийных обязательств.

Do not open the underwater floodlight, otherwise loss of guarantee!

Ne jamais ouvrir les projecteurs de piscine, sinon perte de garantie constructeur!

Описание / Construction / Construction

Прожектор изготавливается из коррозионностойкой латуни или бронзы и нержавеющей стали G1½. Толщина линзы составляет 4 мм. 5-ти метровый подводный кабель 2 x 0,75 мм². Класс защиты III IP 68.

Underwater floodlight made of high quality corrosion resistant gun metal or bronze and stainless steel with counter kit G1½, safety glass 4 mm with 5 m VitaLight® special underwater cable 2 x 0.75 mm². Safety class III IP 68.

Le projecteur de piscine est en laiton rouge ou bronze et inox de haute qualité résistant à la corrosion avec kit contre flasque G1½, verre de sécurité 4 mm avec 5 m de câble subaquatique spécial VitaLight® de 2 x 0.75 mm². Classe de protection III IP 68.

Монтаж / Installation / Installation

При монтаже действуйте согласно инструкции. Прожектор предназначен для эксплуатации строго под водой. При монтаже прожекторов не используйте инструменты из нержавеющей стали.

For the installation and operation follow the applicable safety regulations. The underwater floodlight may only be used under water. While assembling do only use tools made of stainless steel.

Pour installation de ce projecteur de piscine respecter les normes applicables. Le projecteur de piscine ne doit être mis en service qu'en situation immergée. Pour le montage n'utiliser que de l'outillage en inox.

Указания по монтажу

1. Просверлите отверстие Ø 50 мм в стенке бассейна.
2. Вставьте прожектор с уплотнительным кольцом в просверленное отверстие с внешней стороны бассейна и закрепите при помощи гаек.
3. Надежно закрепите гайки с помощью резьбовых винтов.
Убедитесь в том, что гайки можно будет открутить при необходимости.

 **Внимание:** Все металлические детали следует подключить к выравниванию потенциалов согласно VDE 0100 Часть 702! Не повредите кабель при монтаже! При эксплуатации 2-х и более прожекторов следует обратить внимание, что все прожекторы установлены под одинаковым углом!

Installation instruction

1. Drill a hole of Ø 50 mm in the barrier of the pool.
2. Put the underwater floodlight with the sealing from the interior of the pool barrier through the bore hole and fix it from the exterior of the pool with the lock nut.
3. Lock the housing and the lock nut with a set screw in the nut to avoid turning.
It must be ensured that the lock nut is accessible at all times after the installation.

 **Attention:** All metal mounting parts have to be cross bonded and earthed (closed potential circuit) in an approved manner! While assembling it has to be assured that the connection cables will not be damaged! In case of 2 or more underwater floodlights it has to be assured that all floodlights are equally angled (squeeze connections point in the same direction)!

Montage dans le bassin

1. Faire un percement de Ø 50mm dans la paroi de piscine.
2. Introduire le projecteur de piscine avec son joint en les mettant de la paroi à l'intérieur de piscine dans le trou. Puis visser le contre écrou sur le corps du projecteur de piscine à l'extérieur de la paroi de piscine.
3. Bloquer le boîtier et le contre écrou à l'aide de la vis sans tête prévue à cet effet pour éviter qu'ils tournent.
Vérifier que le contre-écrou est accessible à tout moment après l'installation.

 **Attention:** Toutes les pièces à insérer en métal sont à relier au circuit équipotentiel. (Conduite en circuit fermé équipotentiel). Au montage il est essentiel de ne pas blesser le câble du projecteur! En cas de montage de deux ou plusieurs projecteurs il est important de bien faire attention à l'orientation de ceux-ci (presse étoupe vers le bas en vertical).



Электрические подключения / Electric connection

Прожектор должен эксплуатироваться строго с блоками питания производства HUGO LAHME.

При монтаже соблюдайте DIN VDE 0100-701 и 702. Согласно VDE 0100-430 все кабели должны быть защищены от перегрузки. Рабочее напряжение светильников не должно превышать 24 В DC.

Монтаж должен осуществляться квалифицированным электриком.

The underwater floodlight may only be used in connection with a supply unit from HUGO LAHME.

All construction and cables have to be protected against overloading (provided by customer). Do not exceed the operating voltage of the lamps (24 V DC).

The installation work has to be conducted by a certified electrician.

Les projecteurs de piscine ne doivent être raccordés qu'avec un boîtier d'alimentation de la société HUGO LAHME.

L'installation doit être réalisée suivant la norme C 15-100 VDE 0100-430 disant que tous les câbles sont à protéger contre une surtension. La tension nominale des sources (24 V DC) est impérativement à respecter.

L'installation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié.



Устройство электропитания / supply unit / boîtier d'alimentation

Выполните подключение согласно нормам DIN EN 61558/VDE 0570, DIN EN 61347/VDE 0712, VDE 0100 Часть 410.

Connection is only to be made at a safety supply unit according to DIN EN 61558/VDE 0570 DIN EN 61347 VDE 0712, VDE 0100 part 410.

Les boîtiers d'alimentation à utiliser sont de sécurité selon les normes DIN EN 61558/VDE 0570, DIN EN 61347 VDE 0712 / VDE 0100 chapitre 410.



Схема электроподключения/ Electrical connection diagram Schéma de branchement

Монохром & RGB / Monochrome & RGB / Monochrome & RVB

A = Распределительная коробка / Connection box / Boîte de dérivation

D = Блок питания / Power supply / Appareil d'alimentation 40600050

или/or/ou Модулятор / Ballast / Ballast 40600150

E = Переключатель / Switch / Interrupteur

F = Предохранитель / Fuse / Protection

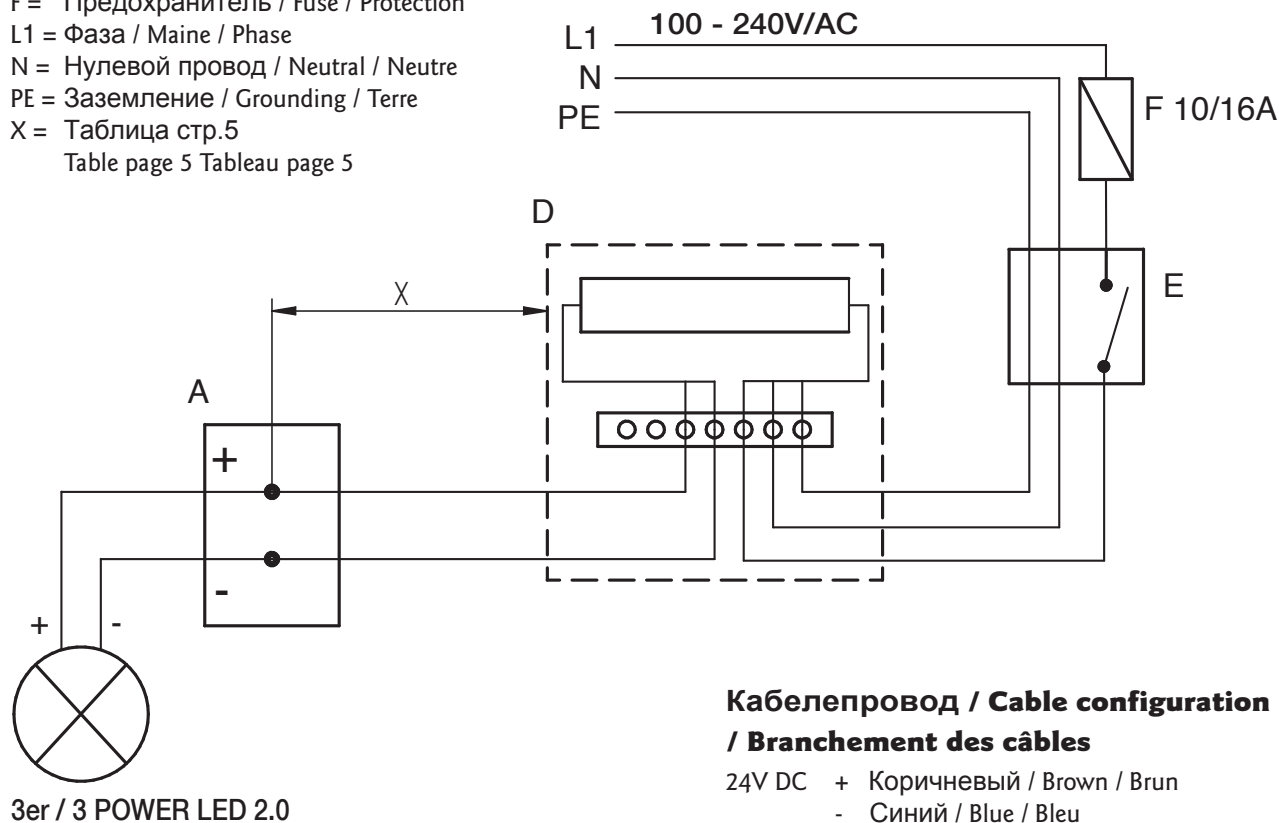
L1 = Фаза / Main / Phase

N = Нулевой провод / Neutral / Neutre

PE = Заземление / Grounding / Terre

X = Таблица стр.5

Table page 5 Tableau page 5



Внимание / Attention / Attention

Неверное подключение проводов выведет прожектор из строя. An incorrect clamping destroys the underwater floodlight. Un mauvais branchement détruit le projecteur de piscine.



ВНИМАНИЕ: для подводных прожекторов с предварительно смонтированным 5-ти метровым кабелем
ATTENTION: For underwater floodlights with 5 cable pre-assembled

Длина и сечение кабеля

В прожектор предварительно смонтирован 5-ти метровый кабель. При необходимости удлинить кабель, выберите кабель в зависимости от расстояния между распределительной коробкой и блоком питания. Подберите кабель согласно данным, приведенным в нижеследующей таблице. Соблюдайте сечение кабеля! В случае удлинения кабеля подводного прожектора точка соединения должна находиться вне бассейна в сухом помещении, либо следует использовать распределительную коробку с классом защиты IP 65. Место удлинения кабеля должно оставаться в легкой доступности. При подаче питания 24 В допускается потеря напряжения на ж,к В между блоком питания и распределительной коробкой.

Cable length / cable cross section

You get the underwater floodlight ex works with a cable length of 5 m. If a cable needs to be extended, it will be selected according to the length required from the junction box to the supply unit. The following table shows the cable lengths as well as the cable cross section which has to be chosen for the extension requested. You may only carry out extensions with one cable cross section! In the event of the extension of the underwater spotlight cable, the connection point must be outside the pool, either in a dry location, or a distribution box with at least IP 65 must be used. The location of the extension must always be accessible! A fall of voltage of 1.5 V between the supply unit and the junction box is acceptable at a power supply of 24 V.

Longueur de câble et section

Le projecteur de piscine est de série équipée de 5 m de câble. Si la prolongation d'un câble doit être effectuée, le choix de celui-ci est relatif à la longueur désirée de la boîte de dérivation à l'alimentation. Le tableau ci-joint vous détermine les sections à utiliser en fonction des longueurs et du voltage secondaire du contrôleur. La section de prolongation doit être la même de la boîte de dérivation à l'appareil d'alimentation. En cas de rallonge du câble du projecteur, le point de raccord doit se trouver en dehors du bassin, soit à un emplacement sec ou avec l'utilisation d'une prise de dérivation d'au moins IP 65. L'emplacement du rallongement doit toujours être accessible ! Une chute de tension de 1,5 V est tolérable à une sortie d'alimentation de 24 V, il est bien entendu du boîtier d'alimentation à la boîte de dérivation.

Таблица подбора сечения кабеля / Удлинение кабеля- RGB и монохром

Table for choosing cable cross section / cable extension - RGB and monochrome

Tableau de section / prolongation - RVB et monochrome

Сечение кабеля Cable cross section Sections	от / from / de	до / to / à (Gesamtlänge / Total cable length / Longueur total)
2 x 0,75 мм ²	5 м предварит.смонтир.кабеля pre-assembled cable câble préassemblé	40 м

Указания по уходу / Maintenance instruction / Guide de soins

Для очистки видимых деталей используйте растворители и моющие средства. Не очищайте прожекторы под высоким давлением.

Use only solvent- and acid-free cleaners for cleaning of the visible parts. Please do not use a high pressure cleaner.

Effectuer le nettoyage des pièces visibles à l'aide de produits ne contenant pas de solvant. Ne pas utiliser des appareils à haute pression.

Обратите внимание / Please note / Attention

Прожектор предназначен для эксплуатации под водой. Для сохранения внешнего вида прожектора необходимо поддерживать в воде уровень pH от 7 до 8 и минимизировать содержание агрессивных веществ, которые вызывают коррозию металлов. Храните прожектор от замерзания. Соединительный кабель следует провести через защитный шланг над уровнем воды.

The underwater floodlights are only suitable under water. The water should have a pH-value between 7 and 8 and be free of metal attacking ingredients for maintaining a permanent attractive appearance. Protect against freezing. While installing the connection cable, make sure that the cable is carried through the protection hose above the water level.

Le projecteur de piscine doit seulement être utilisé en situation immergée. L'eau doit avoir une valeur pH entre 7 et 8 et ne pas contenir des substances nuisibles au métal pour assurer une bonne apparence permanente. À protéger contre gelée. À la pose du câble de projecteur, celui-ci doit être introduit dans la gaine de protection faisant un coude au-dessus du niveau d'eau.



ВНИМАНИЕ! / ATTENTION! / ATTENTION!

При обнаружении дефектов блок питания и прожектор подлежат ремонту только производителем.

In case of damage of the underwater floodlight or a control element, only professional reparation by the manufacturer is allowed.

En cas de panne de composants ou de projecteur de piscine une réparation par l'utilisateur ne sera pas reconnue, celle-ci ne doit être effectuée que par le fabricant.

Внимание! Монтаж должен осуществляться квалифицированным электриком. Следуйте указаниям инструкции EVUs DIN VDE 0100- 702. Проведите кабель мин.сечением 3 x 1,5 мм².



Проведите все работы по настройке предохранителя (30 mA) согласно нормам VDE 0100, Teil 701, раздел 4.1.3. Крышка блока питания должна быть открыта только при отсутствии напряжения. Для проведения работ с блоком питания отключите питание.

Указание:

Установку модулятора разрешается проводить только в сухих помещениях. Температура воздуха не должна превышать 40 °C. Минимальное расстояние между блоками питания составляет 100 мм.

ATTENTION!

The installation may only be operated by admitted experts. The installation regulations of the responsible Energy Supply Company have to be followed. A cable with a cable cross section of at least 3 x 1.5 mm² has to be connected with the supply ballast unit. A residual current device (RCD) with 30 mA has to be installed. Do only open the cover of the supply unit in a disconnected status. For all working at the supply unit, stop the supply voltage.



Installation of the supply unit only in dry places. The surrounding temperature may not exceed 40°C. Minimum distance between the supply ballast units 100 mm.

ATTENTION!

L'installation ne doit être effectuée que par un électricien agréé. L'installation doit être réalisée suivant les normes locales. Le câble d'alimentation au primaire ne doit pas avoir une section du câble inférieure à 3 x 1,5 mm² et être protégée en amont par une protection différentielle par défaut calibré à 30 mA suivant la norme. Le capot de fermeture de l'alimentation ne doit être ouvert que hors tension. Pour toute intervention à l'intérieur du boîtier le courant d'alimentation doit être coupé.



Placer le boîtier d'alimentation de projecteur de piscine dans un endroit sec. La température ambiante ne doit pas être supérieure à 40°C, l'espace minimum entre les alimentations ne doit pas être inférieure à 100 mm.

Комплектующие / Accessories

Accessoires

Art.-Nr. Code Réf.		Artikelbezeichnung / Product type / Type de produit
40600050	монохром monochrome monochrome	Блок питания 100-240V AC / 24V DC, 200 W, 50/60Hz, IP 54 для 4-х подводных прожекторов, 3 светодиода POWER LED 2.0 Power supply unit 100-240V AC / 24V DC, 200 W, 50/60Hz, IP 54 for 4 underwater floodlights 3 POWER LED 2.0 Appareil d'alimentation 100-240V AC / 24V DC, 200 W, 50/60Hz, IP 54 pour 4 projecteurs 3 POWER LED 2.0
40600150	RGB RGB RVB	Модулятор 100-240V AC / 24V DC, 200 W, 50/60Hz, IP 54 для 4-х подводных прожекторов, 3 светодиода POWER LED 2.0 Ballast 100-240V AC / 24V DC, 200 W, 50/60Hz, IP 54 for 4 underwater floodlights 3 POWER LED 2.0 Ballast 100-240V AC / 24V DC, 200 W, 50/60Hz, IP 54 pour 4 projecteurs 3 POWER LED 2.0
40600250		Распределительная коробка для подключения до 8-ми подводных прожекторов, 3 светодиода POWER LED 2.0 к 40600050/40600150 Sub-Distributor for connecting up to 8 underwater floodlights 3 POWER LED 2.0 to 40600050/40600150 Tableau divisionnaire pour la connexion de jusqu'à 8 projecteurs 3 POWER LED 2.0 à 40600050/40600150
576828		Беспроводной радиоприемник с антенной и кабелем Remote control – receiver module with aerial und aerial-cable Module de réception de signal télécommande avec antenne et câble
576829		Пульт ДУ – Remote control – Télécommande
576841		DMX 512 модуль с кабелем интерфейса DMX 512 module Adaptateur DMX 512 module à coupler avec le ballast
536052		Диммер / Регулятор света Dimmer / Colour changer Variateur / Changeur de couleurs

Возможны тех. изменения

Technical amendments reserved

Modifications techniques sous réserve

FitStar®

VitaLightD®

AllFit®

SpringFit®

brands of Hugo Lahme GmbH



ALLPOOLS

121500, г. Москва, 60-й км МКАД,
БЦ "Колизей", вл. 4А

тел.: +7 (495) 787 01 07, +7 (495) 787 01 08,
295053, г. Симферополь,

ул. Буденного 32, тел.: +380 95 719 47 47

info@allpools.ru, allpools.ru

Hugo Lahme

Perfektion in jedem Element.



Hugo Lahme GmbH · Kahlenbecker Straße 2 · D-58256 Ennepetal · Germany

Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96-0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46

info@lahme.de · www.lahme.de

